

◇◇◇ Aula Individual ◇◇◇

■ Para se inscrever, por favor, venha até a Associação.
(A inscrição também pode ser em português ou inglês).

※ Em alguns casos, leva de 2 semanas a 1 mês ou mais para encontrar um(a) professor(a).

Em geral são aulas presenciais, mas se você preferir, poderá optar por aulas on-line também.



■ Após a primeira aula, os dias e horários das próximas aulas deverão ser combinados entre o aluno e o professor.

※ Quando não puder vir no dia marcado, avisar o professor com antecedência (pelo menos 1 dia antes).

※ Quando quiser parar de estudar, avisar sem falta o(a) professor(a) ou a Associação Internacional.

※ Quanto ao livro usado geralmente pelos professores, é vendido nas livrarias. Comprar por conta própria, por favor.

Sobre as Taxas (trazer dinheiro trocado)

① Taxa administrativa anual: 1000 ienes.

② Taxa por aula: 1 vez (60 min.), 500 ienes.

③ Valor dos livros didáticos na livraria acima de 2000 ienes.

Cobrança à parte do valor de cópias dos materiais didáticos.

※ Após a inscrição o valor da anuidade pago não será devolvido.

Informações e consultas sobre as aulas de japonês

■ Em português, sempre por e-mail ou messenger.

※ Os professores são todos voluntários japoneses residentes na região.

※ A Associação Internacional de Echizen não envia professores para ministrar aulas externas.

※ Somente aulas individuais.

Detalhes na página da Associação Internacional de Echizen (EIA) na internet!

Inscrições e Informações:

Associação Internacional de Echizen – EIA



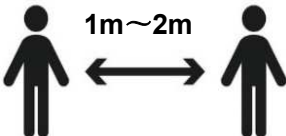


【Tel】 0778-24-3389 【e-mail】 info3@e-i-a.jp 【Facebook】 EIA-Flash

Shimin Plaza Takefu (dentro do AI Plaza Heiwado) 3º and.,

Echizen-shi Fuchu 1-11-2 (ao lado da estação JR de Takefu)

新型コロナウイルス感染防止対策 日本語教室の注意事項

Medidas de prevenção contra infecção do Novo Coronavírus
Precauções nas aulas de japonês

1		Desinfecte as mãos na entrada da instalação ou lave as mãos no banheiro.
2		Certifique-se de usar uma máscara.
3		Afaste-se mais de 1 metro da pessoa ao seu lado.
4		Escreva o nome na lista de usuários. (Já fazem 2 semanas que veio (ou voltou) para o Japão? Não tem febre?)
5		Após a aula, favor desinfetar a mesa e a cadeira que usou.

Para aqueles que vieram do exterior para o Japão nas últimas 2 semanas, somente será atendido no balcão de recepção se já passaram as 2 semanas e não tenha nenhum sintoma de febre ou mal estar. Pedimos sua compreensão e cooperação para prevenir a propagação de doenças infecciosas.

(Local das aulas de japonês)
Queremos informar que o escritório se mudou para o Shimin Plaza Takefu, dentro do Al Plaza HEIWADO 3º andar.



Sobre o Curso de Língua Japonesa da EIA

Aula individual – Explicação e Cuidados 個別教室の説明と注意

A EIA é uma entidade sem fins lucrativos. ※E I Aは、非営利の市民活動団体です。

1) A EIA irá entrar em contato com um(a) professor(a) que esteja disponível para o dia que você desejar. Em que dia da semana você pretende estudar?

あなたの都合に合う先生を探します。初回はいつ勉強できますか？（曜日）

⇒ Quando encontrarmos o(a) professor(a), entraremos em contato por messenger, e-mail ou telefone. **※A partir da 2ª. aula, o dia e o horário deve ser conversado e decidido entre você(aluno) e o(a) professor(a).**

先生がきまったら連絡します。※2回目からは直接先生と約束して下さい。

2) Pagar a taxa da aula ao(à) professor(a). お金は先生に渡してください。

A mensalidade do curso 授業料/回 (60分) **500 ienes por aula / 1 vez (60 min)**

Quanto à apostila (livro): converse com o(a) professor(a).

(É vendido nas livrarias, comprar por conta própria por favor.)

テキスト (教科書) : 先生と相談して決めます。本屋に売っているので、ご自分で買って下さい。

Regras ※Respeitar sem falta, por favor. マナー ※下記を必ず守ってください。



◆ Respeitar o horário. Não se atrase. Por favor.

約束の時間を守ってください。遅れないで下さい。

◆ Trocar o endereço de e-mail e número de telefone com o(a) professor(a). Ligue uma vez para o(a) professor(a) para confirmar se está certo o número.

先生とメールアドレス、電話番号を交換して下さい。その場で先生に一度電話をかけて下さい。

◆ Quando precisar faltar à aula, comunique diretamente ao(a) professor(a) por telefone ou e-mail antecipadamente.

※As Professoras vem especialmente para dar aula à você. Caso venha à faltar 2 vezes em seguida sem aviso, as aulas serão canceladas.

約束した日に来られない場合、前日までに直接先生に必ず連絡を電話かメールをして下さい。

※先生はあなたの授業の時間だけ教室に来ます。無断欠席が2回続いたら教室はキャンセルされます。

◆ Trazer dinheiro trocado. Não pagar com notas grandes de 10.000 ienes.

Trazer sem falta moeda de 500 ienes ou nota de 1.000 ienes.

おつりのないようお願いします。一万円札で払わないでください。

必ず 500 円玉や千円札を用意してください。

◆ Caso necessite faltar as aulas ou parar, avisar sem falta o(a) professor(a) ou avisar a Associação por favor.

教室をしばらく休みたい時、やめたい時は必ず先生か事務所の人に連絡してください。

Caso deseje mudar o método de ensino ou o(a) professor(a), para as aulas, pode consultar a secretaria da Associação sem receios, por favor.

勉強や先生が合わないとき、勉強をやめるとき、遠慮なく事務所の人に相談してください。

えちぜんしこくさいこうりゅうきょうかい

越前市国際交流協会 **Associação Internacional de Echizen**

Tel: 0778-24-3389 / e-mail: info3@e-i-a.jp / facebook: EIA Flash

Exemplo de e-mail quando faltar nas aulas (Japonês/Alfabeto)

教室を休むときのメール例文（日本語／ローマ字）



Para não faltar com o compromisso, avisar antes sem falta a Sensei por e-mail ou telefone! Não é necessário tentar transmitir o motivo se não conseguir.

Mas avise sem falta, por favor!

授業をすっぽかしてしまわないよう、休むときは必ず事前に先生にメールか電話で連絡してください！理由を無理に伝える必要はありません。とにかく早めに連絡してください！

PORTUGUÊS	JAPONÊS e Roma-ji
<p>〇〇sensei, boa tarde (bom dia). Amanhã (hoje) não posso estudar. Me desculpe.</p>	<p>〇〇さん、こんにちは(おはようございます)。 明日(今日)は勉強できません。すみません。 〇〇san, konnichiwa. Ashita(Kyō) wa benkyo dekimasen. Sumimasen.</p>
<p>(Quando quiser falar o motivo) ※Se não conseguir, não há problema. ① Amanhã tenho que ir trabalhar. ② Amanhã tenho outro compromisso. ③ Não estou bem. Vou ao hospital. ④ Criança está com febre.</p>	<p>① 明日、仕事になりました。 Ashita, shigoto ni narimashita. ② 明日、別の用事ができました。 Ashita, betsu no youji ga dekimashita. ③ 体調が悪いです。病院へ行きます。 Taicho ga warui desu. Byoin e ikimasu. ④ こどもが熱を出しました。 Kodomo ga netsu wo dashimashita.</p>
<p>Dia ○ de ○(mês), ou dia △, não tem problema. É conveniente para a sensei?</p>	<p>私は、○月○日か、△日が大丈夫です。 先生のご都合はいかがですか？ Watashi wa, ○gastu○nichi ka, △nichi ga daijobu desu. Sensei no gotsugou wa ikagadesuka?</p>
<p>(Se houver resposta) Obrigado(a). Entendi. Então dia ○ de ○(mês) peço por favor.</p>	<p>ありがとうございます。わかりました。 では、○月○日もよろしくお願ひします。 Arigatogozaimasu. Wakarimashita. Dewa, ○gatsu○nichi mo yoroshiku onegai shimasu.</p>
<p>(Quando esquecer de vir à aula) Sensei, me esqueci completamente do dia da aula. Me desculpe. (peço perdão)</p>	<p>先生、勉強の日をすっかり忘れてしまいました。 本当にすみませんでした。 Sensei, benkyo no hi wo ukkari wasurete shimaimashita. Honto ni sumimasendeshita.</p>

◆ Nome do(a) professor(a): 先生の氏名 _____

◆ No. Do Celular: 携帯番号 _____

◆ e-mail / messenger / LINE など _____